

“Sumaqta chirimurqa, chay sumaq wata kananpaq”



Foto: Zenobio Siles S.

Periódico “Conosur Ñawpaqman” sapa wata agosto killa pasarqayta uqharimunpuni, pacha qhawaymanta, chaqra llank’aq runa masiq yachayninta. Uk wata tarpuypaq imaynataq tiempo kanqa?, para watachu, manachu kanqa. Papa watachu, sara watachu. Tiempota qhawasqanman jina tarpuykunata apayqachan, chayman jina kinsa maki tarpusqamantaqa uknin makiqaciartakun. Kunanqa jamuq watapaqqa experienciaman jina aqnata nisanku:

“1° agostopi phuyurqa, chayqa waliq wata kananpaq”

Cecilio Vázquez, Molle Mollemanta-provincia Carrasco (20, Agosto) “1° agostopi phuyurqa, chayqa waliq wata kananpaq, kimsantin p’unchayta phuyurqa. Chiriqa sumaqta chirimun, qaninpa sumaqta chirimun rit’imun (Julio 26), qhipakama chirimusan chay sumaq wata kananpaq. Paraqa qhatirinqa febrero killata, carnaval chayta para jich’akunqa. Ñawpaq paras kanqa San Andrés chayta, chaymanta para normal qallarinqa. Duraznopis kusallata t’ikachkan”.



“Durazno Sach'a sumaqta t'ikarichkan”. Pocona, Prov. Carrasco

“Agosto killapi rumi uras juq'u, chay para kananpaq”

José Ovando, Phaqcha Patamanta, Provincia Mizque 20 de agosto 2009: “Kunan kay wata casi kikiillantaq kanqa, qayna wata paras ancha karqa, papaspis karillan. Casi kay wata paras kallarinqataq, agosto killapi rumi uras juq'u, chayqa para kananpaq, sach'api qhwallanitaq, sach'a laqhi puntanmanta uraman wañurimun, chay parananpaq, mana parananpaq sach'a laqhi pataman uqharisqa. Agostopi iskay p'unchayta phuyumun, chhillchinpuni, trigo uqhariktapis mana saqiwaykuchu pararirqapuni nishuta”.



Cecilio Vázquez, Molle Mollemanta-provincia Carrasco



José Ovando, Phaqcha Patamanta, Provincia Mizque

“Mana kanqachu usuy”

Lorenzo Salazar, Villa Modernamanta, Mizque: “Nuqa qhawani agosto qallariymanta, 20 de agostokama phuyumullanpuni, chiripis caballa jamuchkan, kay wataqa puquykuna kallarqa, paras tumpata ñawpamunqa, tunpata qhiparinqa ima; ajina kasan tiempo qhawasqayman jina, ñawpaq paras fiesta (tata Burgos) pasaymanta kanqa, mana kaypi kanqa chayqa waqladospiparanqapuni, tiempokamalla paranqa, waliqla kanqa, puquykuna kallarqa runa masispata, mana kanqachu usuy, mana kanqachu llakiykuna”.

“Mana llakiy kanqachu”

“1° agostopi rumista k'anparqani, chaypi yaku correrin, chay paqarinmanta phuyusqa t'ika t'ikalla churakun, chay phuyus t'ika t'ikalla chayqa waliq wata kananpaq, waliqla kawasun kay wata, mana llakiy kanqachu”.

“Ñawpata chukllipi qhawaq kani mana ancha yacharpanchu, kunan qhawani phuyupi, rumipi, cielopi ima. Tipa sach'a t'ikan q'illullata, chay waliq wata kananpaq, may chhullchu chullchullata t'ikarin q'aparirin, chayqa waliq wata kananpaq. Para kasqanman jina tarpukunanku kanqa, ñawpaq tarpuykuna, qhipawan ima aciartakunqa. Wakinpi sur tikrakamun, valle wayra yaykun yasta, chaypi tinkun para jich'akun pacha”.

“Chirimun, para kanqa”

Aniceto Barrios, Tipapanpa (TCO Raqaypampa). (Agosto 21, 2009): “Agosto ñawpaqta libretapuni chirirpamun, kunan qhipakama chirirqamusun, qayna (20, agosto) paqarin kusata chirimullantaq,

manapuni chiri anchata awantarpachiwanchu, sumaqtapuni t'ajarpachiwan chiriqa, chay chiriqa para kananpaq. Paras kay pasaq wata jinallataq kanqa, ñawpaqta tarpuna kanqa, chay ñawpaq tarpusqas aciartakunqa, chay chawpi, qhipa imaqa manaña cabaltachu puqunqa, runa masisman nillanipuni ñawpaq tarpuy aciartakunqa nispa”.

“Mujuta sumaqta qhawakuna”

“Ñawpaq paras Todos Santos chayta qallarinqa chay kusa kanqa, chaypaqwan papasta tarpurqayakusunman; qayna wata, vecinoy Don Gualberto, Todos Santosman kimsa semana kasapin tarpurqa, chay aciartakurqa, nuqa qhipataña tarpukuni mujumanta jina mana allintachu puqun, mana ñawisqa mujuta rantikusqani, mana yacharqanichu nuqa llusqillanqacha nispa tarpuyurqani”.

“Kay wata phuyus mana k'urpa k'urpachu karqa”

“Sumaq wata kananpaq phuyus k'urpa k'urpalla, kay agostopi mana ancha k'urpachuqa. 1° de agosto Todo Santos killa chaypi mana ancha phuyu karpanchu, carnaval killata (Agosto 2) kallantaq phuyus, kallarqa para, chaymanta qhipaman pasqua killasta kallarqa, chaymanta navidad killa pisi para kanqa.”

“Qhipa tarpusqa fallanqa”

“Kimsantin puquykunamanta ñawpaqkuna aciartakunqa, qhipa tarpusun chayqa fallanqa. Para kay pasaq wata jinallataq kanqa. Luku wayra mana waliqchu, luku paras kananpaq, llaphilla wayranan tiyan sumaq parapaq. Tiempo allintaña varian. Wakinpata jatuchik fábricas, anchata q'usnichinku chay tiempota variachillantaq”.

“Phuyus karin, kanqapunicha paraqa”

Aurelia Torrico Raqaypanpa (21 agosto 2009): “Primero agostopi phuyus karin, kanqapunicha paraqa, chaymanta 2, 3 p'unchaykuna phuyurimullan, kasi walikllacha kanqa tiempoqa. Tiempo acompañallanqa tarpuykunaman, phuyitus karisallan”.

“Phuyus waliqla kanqa, nisawan”

Segundino Silva, Pampas, Provincia Campero (21 Agosto, 2009): “Señasta qhawani, San Juan killamantapacha, San Juan q'ayantin phuyurimuspa karqa, mal tiempota ruwarimuspa karqa, chaypi umacharirqani 'kay wata kusalla kanqa' nispa, chaymanta agosto killata qhawallarqanitaq, phuyumusqallataq karqa; agosto ñawpaqsitutaqa cordillerasman q'ala rit'iraykun, unaysituña iskay chunka wata jinaña, rit'illarqataq puntasta, chay wata sumaq wata karqa, kunan kay wata yuyani sumaq wata kananta”.



Lorenzo Salazar, Villa Modernamanta, Mizque



Aniceto Barrios, Tipapanpa (TCO Raqaypampa)

“Kay wata, maychus chaylla kanqa...”

Chiri ñawpamun, parapis ñawpamullanqataq”

“Sach’as waliqta p’achallisan”

“Sach’itaspis tiempopi kutirisan, agostopi ñawpaqsitumanta tukuy ima sach’itas kutiriyta qallarisan; qhawani sach’astaqa mayu pataspi, lomaspiwan imaynatachus kutirin, mana waliq watapaqqa mayu patasllapi ñawpaqta kutirin, sumaqa wata kananpaqqa kutirin lomaspi, mayu pataspi ima; para tukuyinipi waliqla kanqa, nispa qhawani: thaqu, molle, waliqta p’achallisan”.

“Chiri ñawpamun, parapis ñawpamullanqataq”

“Ñawpaq paras qallarinqa septiembre chayta manachay pasaysituta, kay wataqa chirisqa ñawpamun, chiri ñawpamun jinallataq parapis ñawpamullanqataq, juniota ñapis chirimurqaña, qayna wata (2008) julio 15 chayta chirirqa, qhipata chirirqa, parapis qhipapuni karqa”.

“Maychus chaylla wata kanqa”

Eusebio Vargas, Wara Waramanta, prov. Campero (21 agosto 2009): “Kay wata regular kanqa. Eneropi tiyan paras, imaptin?, humedad tiyan anchataq; febreropaq tiyan verano, khuskan killa chaymanta jaqayman kanqa verano, febreropi chaqrasqa sufrillanqankutaq; marzo killapaq ancha humedad tiyan, para kallanqa. Chiripis ñawpamurqa, chanta sayarin, chaymanta watiqmanta qhipaman mat’illantaq, chay maychus chaylla wata kanqa”.

“Tiyán verano, para sayanqa”

“1° Agosto astawan phuyurimun, waliqpacha kanqa, iskay p’unchay kasaptin tutanpis tumpa phuyusqa kasarqa, sut’iyananpaq tumpata chinkarpararin, chaymanta chawpi p’unchaypaq jinaqa phuyu rikhurimullantaq, chay nuqapaq significan tiyan verano, para sayanqa khuskan killamanta jaqayman kutirirallantaq; kimsa kaq p’unchay kikillantaq, aswan phuyus karqa, chay marzopi paras kananpaq”.

“Uqi rit’i allin watapaq”

“Khari sach’a ñawpamanta nisqa pisita t’ikasan, chanta qhiparisan, segundo killapi verano kanapaq, kay killa pasaypiraq (agosto) t’ikasta junt’achinqa, chay nuqapaq marzo killapaq para kananta ninayawan. Kay julio killapi allinta chiri karpan, surazu kan, waliq watapaq, rit’is rikukun, chunka watamanta jina rikuni rit’ita, nitaq chay rit’ipis yuraqchu tumpa uqi, chay waliq wata kananpaq”.

“Marzopi paras kanqa”

“Ñawpaq paras San Miguel chaymanta qallarinqa, ñawpaq tarpuykuna llusinqa, chaymanta navidad tarpuy, segunda mano, chay makis regular kanqa, tumpa qhipa tarpuy atinqa salvayta, marzo killapi tiyanqa paras. Pasaq watamanta tumpawan para kanqa”.

“Qhipakama paras kanqa”

“Serenopi qhawallanitaq, mayopi kanña, chhalla ruthunapaq kusa chay sereno, qaninpakama sereno jamusallanpuni, primerospi sumaqa suruchirqa chanta calmallantaq, chanta San Juan ñawpaqsituta chinkallarqataq. Kay Tuqu Tuqu qhuru qhipakama waqasan, chay niyta munan qhipakama para kananpaq, jinallataq chiri qhipakama, para qhipa kamallataq kanqa”.

“Kusalla kanqa, para normal kanqa”

Domingo Rojas, Aguadamanta (Mizque), 28 agosto 2009: “Kay wata kusalla kanqa, fijakurqani rumipi, q’aralawapi, jurukch’ipi, tarkupi. Agostopi uk p’unchay kasaptin rumi uras k’urpa k’urpallata junp’irin chay kusa watapaq. Monte q’aralaw agostopaq qhipu qhipullata ch’illchimun, chay kusa watapaq, kay kutipi q’arallapuni, puntanta fijakuna tiyan, tunas jina qhipumusan”.

“Cielopi sara phinas tiyan”

“Jurukch’i qhipakama t’ikasan, allin wata kananpaq. Noviembrepipi, diciembrepipi tarpuykuna llusinqa, ñawpaq tarpuykuna aciertakunqa, qhipa tarpuykuna iskaypi kasan, paras normal kanqa kay wataqa, marzo killa chayta t’ipinqa paras. Sarawan, papawan kusa kanqa, cielopi sara phinas tiyan, chaypi yachani. Kay wata sara astawan puqunqa, nuqapis ñawpaq paraswan tarpusaq”.



Khari sach’a tiempomanta yachallantaq. Wara Wara-Campero

Foto: Zenobio Siles S.

“Wayras ancha parapaq”

“Chiri anchañataq mana awantay atina, mana allin wata kananpaqsina kasqa. Chirillapuni, wayrallapuni, wayralla apasawaykuña, wayra tukuy chiqaman, jallp’atapis q’usñisaqta apan, chay meyoranta maymanchus apanpis; chay wayrasqa ancha para kananpaqsina kaq kasqa”.

“Waliq watalla kanqa,...”

Andrés Sánchez, Rumi Muqu chiqamanta, TCO-Raqaypampa. (28 de agosto, 2009): “Kay wata waliq watalla kanqa, ajinalla qhawarikuspa jinan, waliq tiempolla kanqa, nuqa phuyullapi qhawani, agosto killapi, uk p’unchaymanta suqta p’unchaykama phuyitus kayqachallan, uknin p’unchaypi sut’iyaymanta chawpi p’unchay pasaykama mana karqachu phuyus, chaymantaraq rikhurimurqa, chayqa saras phuñipi kasaptin rupharirpananpaq, qhawasun aqnachus kanqa, wakinpi mana kikinchu llusinqa, pukllan, cambiakullan. Rumi uras waliqlata junp’isan”.

“Ñawpaq tarpuyuni waliq”

“Ñawpaq paras qallarinqa octubre killamanta, paras kaptinkama tarpunapacha, mana humedad pasaqta saqinachu, churanapacha, ñawpaq tarpuyuni waliq, qhipaqa manaña, qayna wata qhipas mana puqurqachu”.

“Corrientenman suk’akuna kanqa, trancanman surkasun chayqa tunpapi yaku jatarinapacha, uk paralla atiparpan, chaqwa jallp’as tunpapaq. Papa, sara regular puqunqa, mana sumaqtapuni nisunmanchu”.

“Chiri pisi, mana tiempopichu wayran: mana waliqchu kawasun”

Cándido Pastor, Chilichimanta, Pocona. (28 de Septiembre, 2009): “89 watasniyuq kani, Candelaria wawa kani (2 de febrero), 2010wan 90ta junt’asaq. Kay wata mana aciertanapaq jinachu, llullachus imachá, mana as kusachu kasawan, fallas tiyan, chiri pisi, mana tiempopichu wayran, para kanqachari, jinapis mana waliqchu kanqa”.



Marcelino Escobar: “Yunta watachkani tarpunaypaq” Colquechaca, C.R. Icari

Foto: Jorge Llanos.

“Ancha kuraqtasina para kanqa, chiris, wayras chayta nisan”

Patricio Saavedra, Wayrapata chiqamanta, TCO-Raqaypampa-Mizque (28 de agosto 2009): “1 agostota phuyurin, chay waliqla rin, qhipan p’unchay (agosto 2) San Andrés killa, chaypis waliqla, navidad killa waliqlataq kachkan, chaymanta khuskankunata rupharimun, chayqa khuskan killata jina mana parananpaq”.



Segundino Silva, Pampas, Provincia Campero



Eusebio Vargas, Wara Waramanta, prov. Campero



Domingo Rojas, Aguadamanta (Mizque)



Patricio Saavedra, Wayrapata, TCO-Raqaypampa, Mizque



Andrés Sánchez, Rumi Muqu, TCO-Raqaypampa, Mizque

“Para kanqachari, jinapis mana waliqchu kanqa...”

“Señas manaña kikinchi, tiempo llullakuspa jinan”

“Kay wata mana calculaymanchu”

Cándido Pastor nin: “Agostopi uk p’unchaymanta chunka iskayniyuqkama rumista qhawamurqani, chaymanta q’alitunpuni, 11 rumis juq’ulla mana q’urpa q’urpallachu chhullan, chaymanta uk rumisitulla kasqa uk jatun yaku q’urpayuk, chay imapaqchus, imaniytachus munan mana calculaymanchu kay wata”.

“Tiempo mana kusachu”

Candido P., nillanpuni: “Qayna wata, qanipa watakunaqa rumi ura chhullaqa granillo granillulla karqa, kunan mana kanchu granillun, rumi ura juk’ulla, mana aciertanaypaq jinachu kani, tiempo mana kusachu, ñawpaq wataspi kusa qhawakuq kani, aciertaq kani, kunan manasina aciertasqachu, llullakuqman rich’akuqta nuqapis parlasani”.

“Tiempo llullakuspa jinasan”

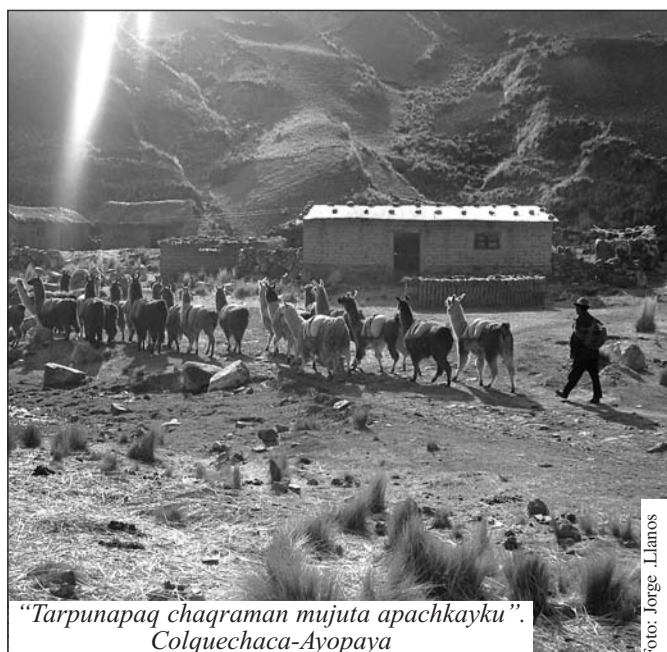
“P’alta khiñi kkillantaq, mana tiempopichu kutirin, junio killata khiñi kutirin ñawpaq paras kananpaq, kunan mana kutirinchu, kunanraq kutirisan t’ikawankama, chay imapaqchus, tiempo llullakuspa jinasan, mana kunitan niymanchu tal tiempo tarpukuchunku nispa, ima tiempotachus paramunqa mana yachaymanchu. Durazno kaypi qhipataña t’ikan, mana waliqtachu t’ikasan, chay niyta munan yakuyuqpi kawsay kanqa, mana yakuyuq temporal jallp’aspi mana kawsay kanqachu, chayman rich’akun”.

“Luku wayras wasista k’anparan”

Candido P., nillarqataq, “Luku wayras wasista k’anpasan, Totora Crucepi wasiqta techonta panpaman chuqasqa, kaypipis libreta tejasta wich’uykamun, huracan jina, imapaqchus chay wayra, mana kunan jina kaqñachu wayraqa, imachus, luku parachus kanqa, imachus kanqa, mana umachakuq jinachu kani”.

“Uk rumi k’atapi phusullu yaku tiyan”

“Ñawpataqa nuqa willaq kaykichis tal tiempota paranqa nispa, mana ni imapi waliqta qhawanichu, mana kanchu, mana yachanichu mayk’aqmantachus para qallarinta, chayta Rumipi cuenta qukuq kani, 24 chhullas kaq í chaypiqa willaq terminonpi parananpaq, kunan mana kanchu, ukpuni kay dedonchis jina jatun chhulla, quullo, chayta chay 12 rumista k’anpaspas fijakuni, chay uk rumi k’atapi chay phusullo yaku tiyan”.



“Tarpunapaq chaqraman mujuta apachkayku”. Colquechaca-Ayopaya



Ciudad de Cochabamba en junio de 2009

“Ch’urillu qhura yachallantaq”

“Tutamanta phuyu k’irkun, chaymanta tardentaq granizada para kan. Tutamanta phuyus cielopi k’irku k’irkulla, qhipantataq valle wayra jamun chayqa, chay día mana paranchu, q’ayantin paran. Uk qhura tiyan ch’urillo sutiyuk, kay qhura rupharisaptin yanayan chayqa paran, parasaptin q’illuyan chayqa parallantaq, (Ch’urillu pastu jina, qaqaspi kan), guindaman tukun parananpaq, parasaptin q’illuyan nina colorman tukun chayqa, ruphananpaq”.

Nillanpuni

“Llaqtapiqa ancha q’usñi, ch’ichi wayra, q’apa”

“Jatuchis llaqtakunapi, fabricaspi veneno q’usñi ruwasanku, chaytaq tiempota ujinayachisan, kunitan motor q’usñi q’alituta venenasan. Cochabambata rini ch’ujuwan chayamuni, Cochabambapi nuqa mana kawsakuymanchu, ancha q’usñi, q’apa. Llaqtapiqa ch’ichi aire, ch’ichi wayra, unquchikun, campopiqa sanu kanchik, campopiqa llinphuta mikhuyku”.

Tukun Cándido Pastor.

“Chiri, rumi willan para kananta, kay wata”

Valeriano Romero

(Ichhuqata - Raqaypampa)

15, Octubre 2009: “Kamay

(mayo) killamantapacha

qhawakuspa kasan, chiripis

ñawpaqmantapacha chirin

kunitankama, chayri para

watapaq. Phuyu mana

cabaltachu willaspa

kachkan, uk wata kikin,

uk wata mana kikinchi,

wakinpi junt’akun,

wakinpitaq mana

junt’akunchu. Octubre

killamanta chaqra puqy

killakama para sinch’i

kananta qhawakusan.

Paraqa qhatirinqa

diciembremanta jaqayman,

noviembrepis kanqa,

jinapis mana diciembrepis

jinapunichu, chaymanta

jaqayman marzo killakama

para kanqa, kikin”.

“Pasaq watamanta aswan para kanqa”

V. Romero, nillantaq: “Rumi willallantaq, rumi uras junp’isqa tarikun, chaywan chiriwan igualasqa kasanman, rumiqa sut’iyananpaq juq’u riqhurin, qhawasqayman jina rumiwan phuyuwana mana igualancho, kaymanta jaqayman yachasunchik, jina kanqa o mana jina kanqa, mana nuqallachu yachasaq qankunapis yachallankichiktaq”.

Valeriano.

“Tarpunapaq laqhunan tiyan”

“Tarpunapaq qhawakuna tiyan, paraptinkama sarata, trigota churana, mana laqhunchu chayri uqharina tiyan, trigopaq, sarapaq jina barbechota ruwanchik, chay qhipan para empantan chaymanta laqhun, chaypi tarpunapacha, chayta runa masakuna mana qhawankuchu, agosto killa chayllata qhawanku. Trigomanta mana willasanraqchu, diciembremanta jaqaymanraq willakunqa, mollepi willakun, saramanta willan kina kinapi, kina kinaqa regular kasan, qayna wata sumaq kina kinaqa karqa, chayman jina nuqa fijakuni”.

Tukun Valeriano Romero.



Juana Fernandez wawasninwan mujuta tarpunapaq aqllachkanku. Chiaraje-Ayopaya

“Kay wata puquykuna llakiylla kanqa”

Teodoro Mamani Calizaya (Chillavi-Regional Calientes): “Kay wataqa tunpa llakiy jinalla kanqa, chiriyuq kanqa, agosto mana sumaq ruwanchu, nuqa uqharirqani rumisituta chaypi qaqawarasqa jatanawa (humedad blaquesina al amanecer) jinalla kasarqa. Tarpusqaqa waliq kakusanqa, tiempopichu jamuspa chiriykunman achhaycha kanman. Yachallantaq q’uwa, q’uwaspa waliqta t’ikarichkan, anchhay puqunanpaq kusa t’ikan. Tiempo walliqla kanqa jinapis tumpa qasa kanqapunitaq”.



Cándido Pastor, Chilichimanta, Pocona - Carrasco



Valeriano Romero, Ichhuqata - Raqaypampa, Mizque



Teodoro Mamani Calizaya (Chillavi-Ayopaya)



“Papa muju nisan ñawpaq taspusqaspaq qhasa kananta, papa muju p’uturamusqasninpi puntitasnin yana ch’aki kasan”

“Rumi ura qhasasqa kasarqa”

Teodoro Mamani Calizaya nin: “Ñawpa kaq tarpuykuna, qhipa kaq tarpuywan waliq kanqa. Agosto killapi 1-2-3 p’unchaykunapi qhawarqani rumista uqharispa, chay ukhupi karqa qhasasqa, chayrayku llakisqa kachkarqani, kimsantin p’unchay qhawarqani, kimsantin p’unchaytaq qhasasqallapuni kachkarqa”.

“Atuqpis manaraq waqanchu”

“Ñawpaqta atuqpis waqaspa purillaq, kunan imaptinchus manaña waqanchu, tiempompi waqay, ñawpataqa k’ankaswan khuska waqay, kunan mana waqanchu, ichas qhipaman waqanman, qhipa tarpukunqa chayqa, qhipallata waqan, ñawpaq tarpukunqa chayqa ñawpaqta waqan”.

“Kay wata, ch’aki wata kanqa”

“Liwqi liwqi yachallantaq, chaytá mana qhawasaniqachu, tiempompi ch’aki wata kanqa chayqa, runtusninta churan qhuchispi. Kunan wata ch’aki watalla kanqa, pisi para kanqa ajinata qhawachkani, chayman jina tarpusunman, tiempo qhawarispa, qhipa tarpusunman chayqa pantaykusunman, ñawpa kaq tarpuykuna agrasta puqun, qhipa tarpuykuna murmusllata puqun”. Teodoro Mamani Calizaya tukun parlayninta.

“Kay wata kutirpas (2º año papa), sumaq puqunqa”

Felicidad Mamani Morales (Chillavi, Regional Calientes, Sep. 9, 2009):

“Kunan wata qhasa kallanqataqsina, ñawpa kaq tarpuyi walliqlla kanqa, q h a w a s q a y m a n jinaqa kutirpas waliq puqunqa, qayna wata kutirpas pisita puqurqanku.



Kan uk ch’aska, chay qayna wata mana karqachu, kunan wata alliyllamanta llusqimuchkarqa, sut’iyayllataña, chay ch’aska kutipuchkan qhipaman, tutallaraq llusqimuchkarqa, kunan p’unchayña llusqimuchkan, chay ajina kutirpasi allinta puqunanpaq”. Nin Felicidad Mamani.

“Vallespi sumaqta puqunqa”

“Ch’askaspaq chawpinpi kan phuyus, chaypata sutin qahana, chaypi kan iskay yuraq manchas, ukninta ninku ‘suni qahana’ uknintataq ninku ‘walla qahana’, chay uknin jatun kachkan, uknintaq juch’uy, chayta qhawasqayman jinaqa, vallespi sumaqta puqunqa, chay suni qahana ninku chaytaq qhasa jamunanpaq”.

Nuqa nisaniña para wata kananta, ch’aki wata kananpaq añathuya qhuchispi thawin, qhuchis kunan wata mana jasp’isqaschu kachkan”.



Foto: Dado Galdieri - CAFOD

“Ñawpaqta tarpuna kanman”

Cirilo Rios (Cajas – Calientes): “Kay wata phuyus ñawpaqta rikhurimurqa, ñawpaqta tarpuna kanman, apurallata jallp’ata wakichina, qallarikunqaña jallp’ata llank’ay, agosto killata qhawaspa alliymanta llank’ay qallarisyakuña. Muñapi yachakun sut’ita, ñawpaq kaq t’ikasnin unquyniyuk chayqa, t’akakapullan, qhipa kaq t’ikastaq manaña t’akakunchu, chaypi sut’ita yachakun, ñawpa kaq tarpusqa papaqta t’ikasninpi muñaqta jina t’akakapullantaq, kunan niraq yachakunchu, t’ikay qallariptinchá yachasan”.



Juan Laura tarpunanpaq jallp’ata wakichichkan

Foto: Heber Araujo

“Papa muju mana ruphasqachu kasan”

Manuel Laura (Cajas-Calientes): “Qayna wata mujus ruphasqasllapuni karqa, mujumusqanman jina q’ala ruphasqa karqa, mana waliqchu karqa, mujuqa yachan, chayrayku papasta kunan wata q’ala qhasa ruphapun. Kunan wata mujuta qhawasallaykutaq, kunankama muju mana ruphasqachu kasan, ichas kunanmanta jaqayman ruphanman, chayrayku nichkani puquykuna walliqlla kananta”.

“Tiempopis ujinayachkan”

“Atuqqa waqay tiempompi, Guadalupe (8 de sep), kunan manaña kanchu. Waqayta tukun chayqa waliq puquykuna kananpaq, mana waqayta tukunchu chayqa puquykuna mana waliq kananpaq. Ñawpata kaymanta, jaqaymanta atuqqa waqay, kunan mana chay kanchu, chaypis watamanta wata ujina kasan, achkamanta waqay kanku, kunan mana chaypis kanchu, tiemposina ujinayachkan, tukuy imapi tiempo ujinayachkan, ñawpata tiempompi paraq, tiempollanpitaq para tukukuq, kunan manaña ajinachu”.

“Liwqi liwqi muqitusninpi thapitata ruwasan, para wata kanqa”

Francisco Huanca (exdirigente FSUTCCmanta, CSUTCOAmanta ima), Regional Calientes jap’iypi tiyakun. Octubrepi 11 p’unchaypi papata tarpusasaq, chaypi periódico “Conosur Ñawpaqman”, kaqkunawan parlarikurqayku:

“Para wata kanqa, liwqi liwqi qhuritu thapitanta pata muqitusninpi wakichikusan. Chantá papa muju nisan ñawpaq tarpusqaspaq qhasa kananta, papa muju p’uturamusqasninpi puntitasnin yana ch’aki kasan. Ukkuna ñawisitusninpi yuraqsitus kasan, chayqa qhasa sayananpaq, qhipa tarpuykunata qhasa mana jap’inqachu”. Nirqa Francisco Huanca.

Francisco Huanca: “Papa muju nichkan, ñawpaq tarpusqaspaq qhasa kananta”



Foto: Dado Galdieri - CAFOD

LOS CIENTIFICOS DICEN:

El fenómeno de El Niño del 2009-2010 será leve y moderado

Según las predicciones de la Organización Meteorológica Mundial (OMM), El Niño ya se inició en junio o julio en el Pacífico y puede durar hasta el primer trimestre de 2010. En conferencia de prensa el científico de la OMM Rupa Kumar Kolli dijo: “Este evento en particular no se parece siquiera a la fuerza que tenía El Niño en 1997”.

El fenómeno de El Niño se caracteriza por un calentamiento de la temperatura de la superficie del océano Pacífico Ecuatorial en las zonas central y oriental. En esta ocasión, la OMM señaló que la temperatura de la superficie en la zona afectada aumentó entre 0,5 y un grado Celsius en relación a la temperatura normal a finales de junio, una tendencia que se mantuvo al mes siguiente.

Los científicos de esta organización calificaron este fenómeno de moderado y recordaron que en 1997 la temperatura subió hasta dos grados. Entre las zonas más afectadas por El Niño destacan el sur y el este de Asia, donde las sequías serán más intensas debido al debilitamiento del viento monzón.

La sequía en el este de África también se verá agravada, mientras que Europa no se verá afectada. En Bolivia, el Servicio Nacional de Meteorología e Hidrología (Senamhi) anunció que el fenómeno llegará en noviembre, aunque aún no determinó las características en esta región.

Fuente: Noticias las 24h. (miércoles 19 de agosto de 2009)

